

FISAE Newsletter

228
19.12 2022

Dear friends of exlibris

In this newsletter the new **MAGAZINE** of the German Exlibris Society is presented.
A review of issue 4 / 2022 of **GRAPHIA** will follow in an upcoming issue.

Also the best wishes from Inge & Klaus Rödel for Christmas and the New Year 2023 illustrated with a graphic by Peter Lazarov.

Liebe Exlibrisfreunde

In diesem Newsletter wird das neue **MAGAZIN** der Deutschen Exlibris Gesellschaft vorgestellt. Eine Besprechung von Heft 4 / 2022 der **GRAPHIA** erfolgt in einer kommenden Ausgabe.

Ebenso folgen die besten Wünsche von Inge & Klaus Rödel für Weihnachten und das neue Jahr 2023 illustriert mit einer Grafik von Peter Lazarov.

Chers amis de l'ex-libris

Cette newsletter présente le nouveau **MAGAZINE** de la Société allemande d'ex-libris.
Un compte-rendu du numéro 4 / 2022 de **GRAPHIA** sera publié dans un prochain numéro.

Suivront également les meilleurs vœux d'Inge & Klaus Rödel pour Noël et la nouvelle année 2023, illustrés par un graphique de Peter Lazarov.

Cari amici di exlibris

In questa newsletter viene presentata la nuova rivista della German Exlibris Society.
La recensione del numero 4 / 2022 di **GRAPHIA** sarà pubblicata in un prossimo numero.

Anche i migliori auguri di Natale e Capodanno 2023 da parte di Inge e Klaus Rödel, illustrati da una grafica di Peter Lazarov.

Estimados amigos de exlibris

En este boletín se presenta la nueva **REVISTA** de la Sociedad Alemana de Exlibris. En un próximo número se publicará una reseña del número 4 / 2022 de **GRAPHIA**.

También los mejores deseos de Inge & Klaus Rödel para Navidad y Año Nuevo 2023 ilustrados con un gráfico de Peter Lazarov.

Шановні друзі екслібрису

У цьому інформаційному бюлетені представлено новий ЖУРНАЛ Німецького товариства екслібрису. Огляд випуску 4/2022 GRAPHIA буде опублікований в одному з наступних номерів журналу.

Також найкращі побажання від Інге та Клауса Рьодель з Різдвом Христовим та Новим 2023 роком, проілюстровані графікою Петра Лазарова.

Дорогие друзья экслибриса

В этом бюллетене представлен новый журнал Немецкого общества экслибриса. Обзор выпуска 4 / 2022 журнала GRAPHIA будет опубликован в одном из ближайших номеров.

Также наилучшие пожелания от Инге и Клауса Рёдель на Рождество и Новый год 2023, иллюстрированные графикой Петра Лазарова.

亲爱的exlibris的朋友们

在这份通讯中，我们介绍了德国图书协会的新杂志。对第4/2022期《GRAPHIA》的评论将在即将出版的一期中进行。

也是英格和克劳斯-罗德对圣诞节和2023年新年的最美好祝愿，并配有彼得-拉扎罗夫的图片。

エクリブリの皆様へ

このニュースレターでは、ドイツエクスリブリス協会の新しいマガジンをご紹介します。GRAPHIA』4号/2022号のレビューは次号に掲載予定です。

また、Inge & Klaus Rödelから、クリスマスと2023年の新年のお祝いを、Peter Lazarovのグラフィックでお届けします。



Kurz vor Weihnachten liegt nun auch das erste – mit Spannung erwartete – MAGAZIN der Deutschen Exlibris Gesellschaft vor uns. Es ist dem Redakteur Heinz Neumaier gelungen, eine interessante Mischung zusammen zu stellen. Wie er schreibt: «Aufgabe dieses Nachfolgers der «DEG Mitteilungen» ist es nicht so sehr, über Aktuelles zu informieren. Nun stehen die verschiedenen Aktivitäten des Vereins und seiner Mitglieder im Vordergrund.»

Nach den Vorwörtern des Redakteurs und des Präsidenten der DEG, Dr. Henry Tauber kommt die Einladung zur DEG Jahrestagung 2023 in Paderborn, Protokoll und Bericht m.m. über die Tagung 2022 in Moers, Jahrbuch Rezension, Vorstellung des neuen DEG Vizepräsidenten Alexander Kerrutt, Schlaraffen-Exlibris, Hedwig Pauwels Signets für die DEG Jahrestagungen, Exlibris aus der Ukraine, Vorstellung von Carla Fusi, Porträt des Komponisten Johannes Brahms im Exlibris, 150. Geburtstag von Heinrich Vogeler, Klaus Thoms – wie ich zum Exlibris-Sammeln gekommen bin, Utz Benkels Besuch bei Exlibriskünstlerinnen in der Ukraine, DEG PF von Sergiy Hrapov, Adolf Kunst Ausstellung 2022-23 in Turin, Nachrufe, Geburtstag usw. Mit anderen Worten guter Lesestoff mit vielen Anregungen.

Shortly before Christmas, we now have the first - eagerly awaited - MAGAZINE of the Deutsche Exlibris Gesellschaft. Editor Heinz Neumaier has succeeded in putting together an interesting mix. As he writes: "The task of this successor to the "DEG Mitteilungen" is not so much to inform about current events. Now the focus is on the various activities of the association and its members."

After the forewords by the editor and the President of DEG, Dr. Henry Tauber, comes the invitation to the DEG Annual Meeting 2023 in Paderborn, minutes and report m.m. on the 2022 meeting in Moers, Yearbook review, introduction of the new DEG Vice-President Alexander Kerrutt, Schlaraffen bookplates, Hedwig Pauwels signets for the DEG Annual Meetings, bookplates from the Ukraine, introduction of Carla Fusi, portrait of the composer Johannes Brahms in bookplates, 150th birthday of Heinrich Vogeler, Klaus Thoms - how I came to collect ex-libris, Utz Benkel's visit to women ex-libris artists in the Ukraine, DEG PF by Sergiy Hrapov, Adolf Kunst exhibition 2022-23 in Turin, obituaries, birthdays, etc. In other words, good reading material with many suggestions.

Peu avant Noël, le premier MAGAZINE - très attendu - de la Deutsche Exlibris Gesellschaft est disponible. Le rédacteur Heinz Neumaier a réussi à composer un mélange intéressant. Comme il l'écrit : "La mission de ce successeur des "DEG Mitteilungen" n'est pas tant d'informer sur l'actualité. Ce sont désormais les différentes activités de l'association et de ses membres qui sont mises en avant".

Après les préambules du rédacteur et du président de la DEG, Dr Henry Tauber, vient l'invitation à la réunion annuelle de la DEG en 2023 à Paderborn, le procès-verbal et le rapport m.m. de la réunion de 2022 à Moers, la revue de l'annuaire, la présentation du nouveau vice-président de la DEG Alexander Kerrutt, les ex-libris de Schlaraffen, les sigles de Hedwig Pauwels pour les réunions annuelles de la DEG, les ex-libris d'Ukraine, la présentation de Carla Fusi, le portrait du compositeur Johannes Brahms en ex-libris, le 150e anniversaire de la fondation de la DEG. Le centenaire de Heinrich Vogeler, Klaus Thoms - comment j'en suis venu à collectionner des ex-libris, la visite d'Utz Benkel à des artistes en ex-libris en Ukraine, DEG PF de Sergiy Hrapov, l'exposition Adolf Kunst 2022-23 à Turin, des nécrologies, des anniversaires, etc. En d'autres termes, une bonne lecture avec de nombreuses suggestions.





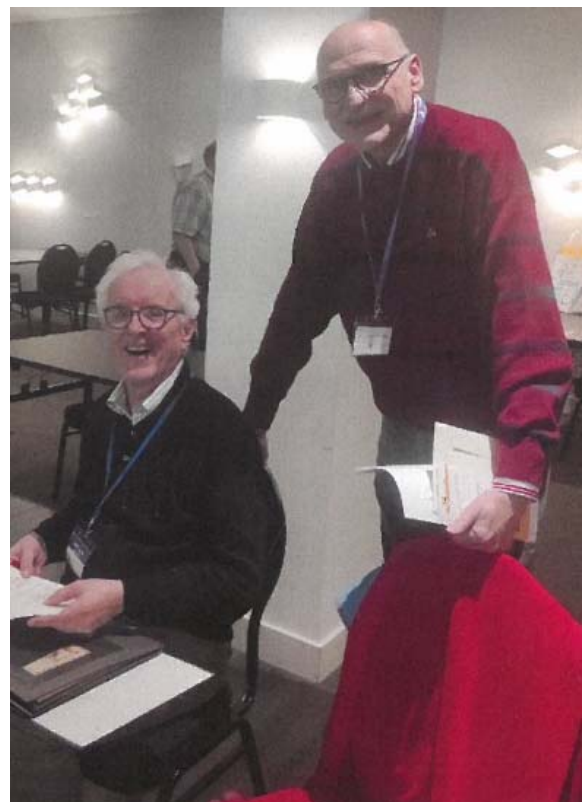
Redakteur Heinz Neumaier



Klaus Thoms & Dr. Henry Tauber



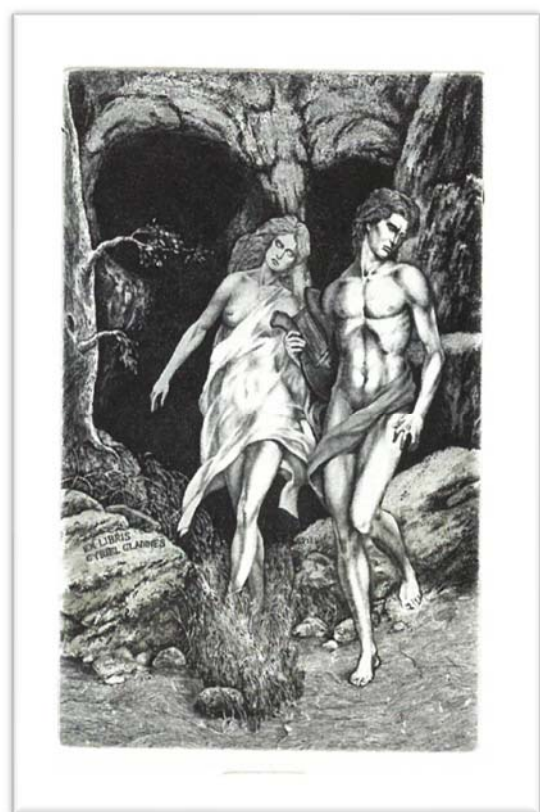
Neuer Beirat Andreas Raub



Cees Lith & Peter J. Haas



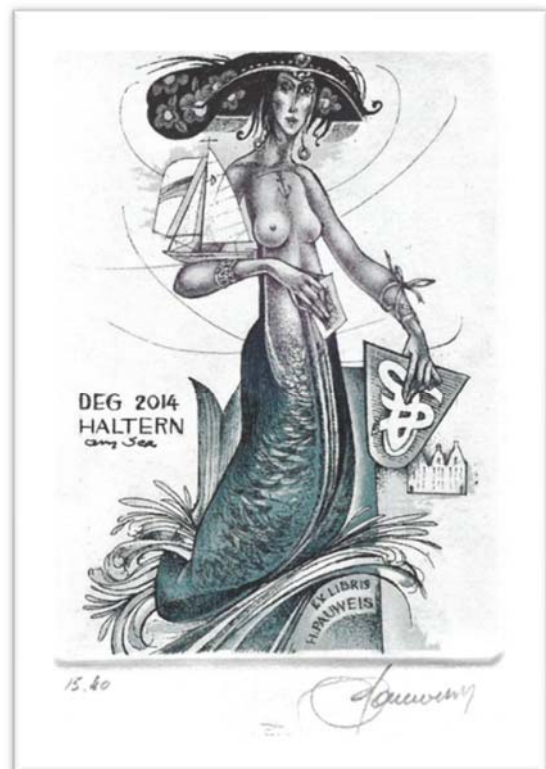
Alfred Soder, 1907, C3



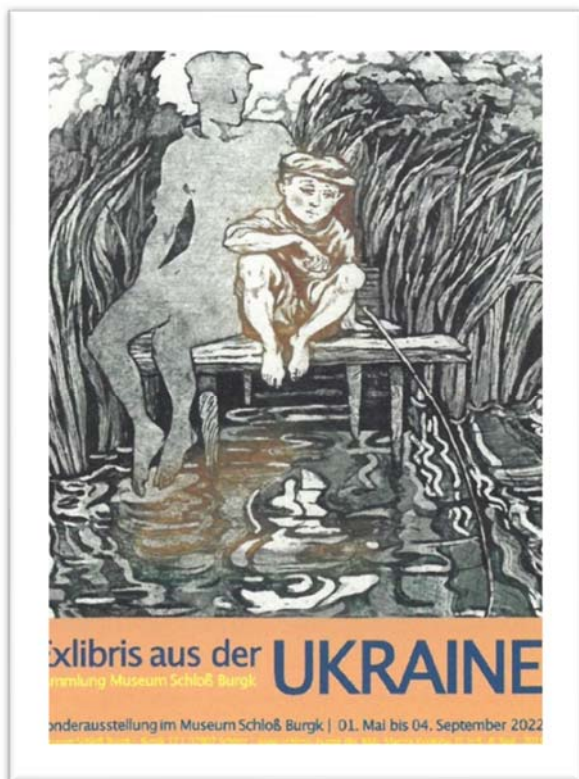
Hristo Naidenov, 2006, C3



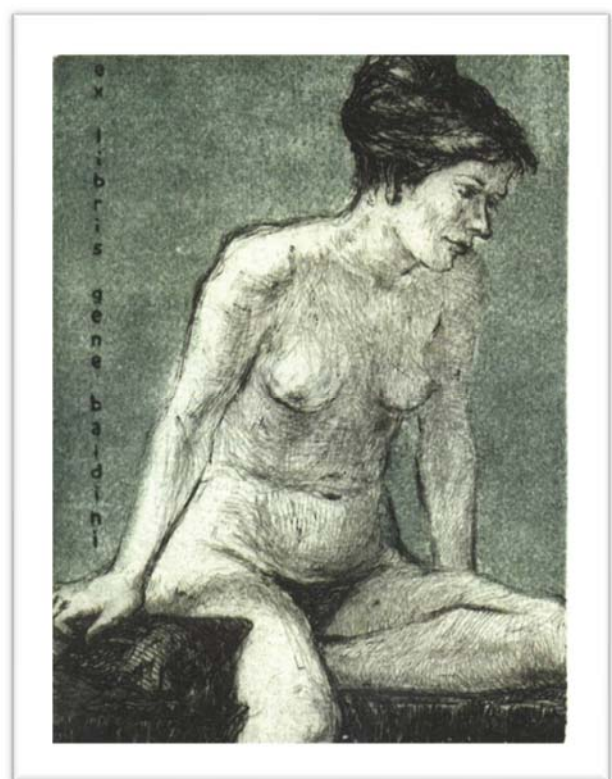
Vizepräsident Alexander Kerrutt



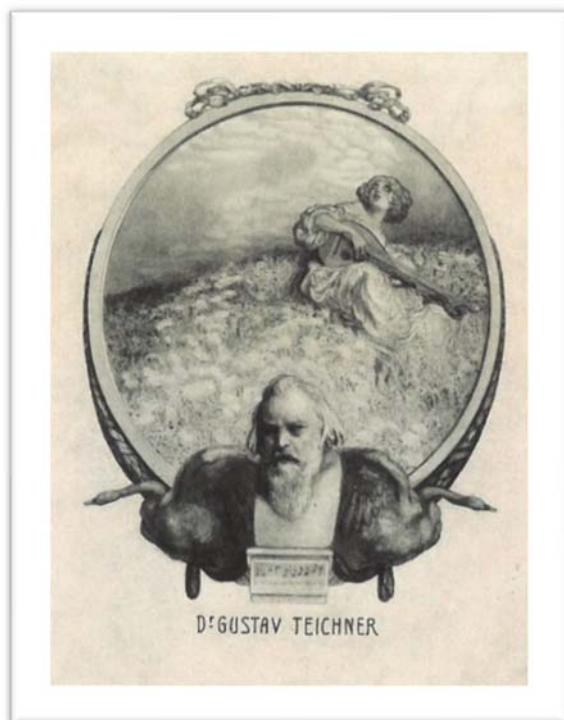
Hedwig Pauwels Signet Haltern 2014



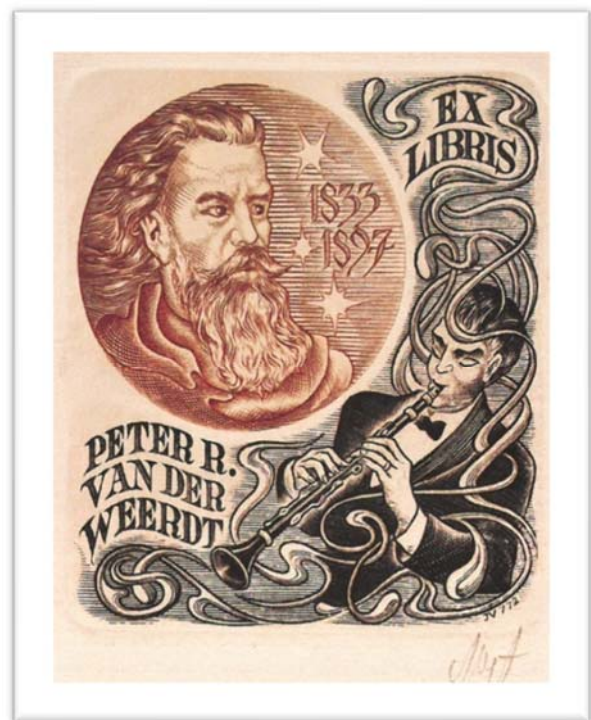
Plakat nach C3 von Marina Kupkina



Carla Fusi, C3, 2003



Franz von Bayros, 1915, Heliogravure



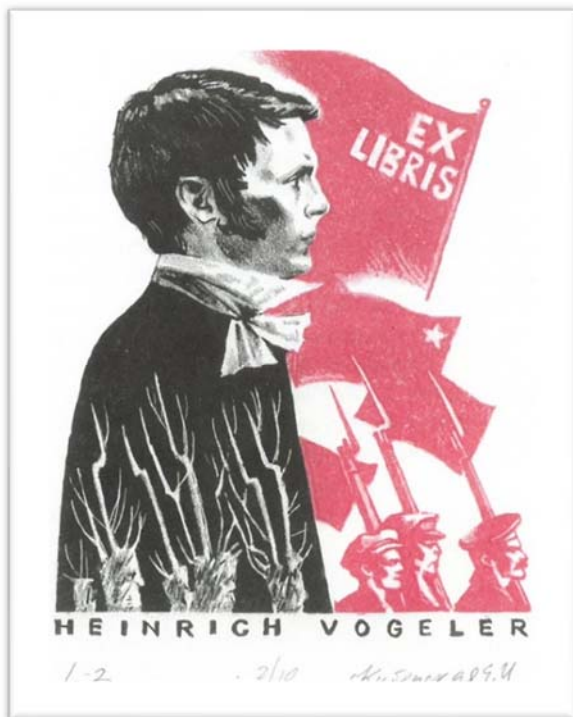
Vitautas Jaktas, 1997, C3/2



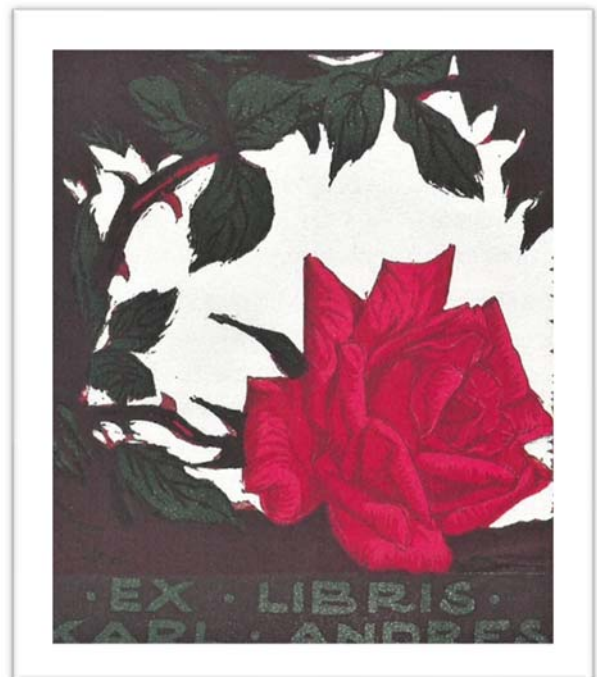
Heinz Decker & Dr. Henry Tauber



Utz Benkel & Sergiy Hrapoov



Ekaterina Kuberskaja, 2011, L



Adolf Kunst, 1920, X2/3



Denne trægravure af Peter Lazarov viser Orfeus, fuld af tvivl, der forlader underverdenen, fulgt af Eurydikes skygge. Bag dem gemmer sig Hades' ansigt.

Vi ønsker alle en glædelig Jul samt et godt og frem for alt fredeligt år 2023.

Dieser Holzstich von Peter Lazarov zeigt Orpheus, der voller Zweifel die Unterwelt verlässt, gefolgt vom Schatten der Eurydike. Hinter ihnen verbirgt sich das Gesicht des Hades.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und vor allem friedliches 2023.

This wood engraving by Peter Lazarov shows Orpheus, full of doubt, leaving the underworld, followed by the shadow of Euridice. Behind them hides the face of Hades.

We wish everyone a Merry Christmas and a happy and above all peaceful 2023.

Cette gravure sur bois de Peter Lazarov montre Orphée, plein de doutes, quittant les enfers, suivie de l'ombre d'Euridice. Derrière eux se cache le visage d'Hadès.

Nous souhaitons à tous un joyeux Noël et une année 2023 heureuse et surtout paisible.

Inge & Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 - ✉ klaus@roedel.dk

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
